

**David Robert Palmer's problem list for:
ECM Revelation Printed edition, as of April 24, 2025, Page 1 of 3**

P. 36 Intro: @ line 34 has duplicated words "as well as well as"

1:8 @ 15, GA 2344 is listed for both αρχη και το τελος and lacuna

1:11 @ 3, Georgian version cited for both reading a and reading b

2:20 @ 9, Georgian version listed twice for same reading

2:20 @ 9, GA 2081C given for reading b, but 2081 without * given for reading a. 2081* omits σου οτι αφεις, and there are two corrections acc. to Hoskier: 1st-κατα την γυναικα; 2nd- κατα σου πολλα οτι αφις

2:24 @ 38, GA 02 definitely reads βαθεα, reading a; you have it as a/b

2:24 @ 38, Bengel reads βαθεα, not noted

3:3 @ 31 Cites Georgian version for both variants.

3:12 @ 12-16; not all EDDs read ναω e.g. Elzevir reads λαω (plus other Beza and Steph eds which you do not cover)

3:18 @ 52, actual reading of GA 2074 is κουλουριον

3:20 @ 36; Vulgate has reading b, not a. Vulgate reads εισελευσομαι, not και εισελευσομαι. NA28 is correct

3:20 @ 36, fails to mention that Complutensian Polyglot has reading a, against rell. TR

4:9 @ 8, not all EDDs read δωσουσιν. Complutensian Polyglot reads δωσει with 2053; Colinaeus reads δωσι with πκ

6:5 @24-30: Harklean Syriac listed for both readings a and c; ειδον and ιδε και ειδον.

9:12 GA632c reads ερχονται ετι και αι δυο not ερχονται ετι αι δυο

10:10 @8; GA 2329 listed for both βιβλαριδιον and βιβλαριον

11:1 @ 13, Beza adds και ο αγγελος εισηκει, as does also Elzevir 1624.

11:12 @ 6-16, GA 1734 listed for both readings b and bn; it should only be with bn.

11:19 @ 14, GA 051 is not listed, but it should be listed with reading b for omission of the article.

11:19 @ 34, GA 051 is not listed, but should be listed with reading a.

11:19 @ 60-62, slav is listed for reading c but slav-a is also listed for reading b.

11:19 @ 60-62, GA 051 is not listed, but should be listed with reading a.

12:8, Papyrus 47 listed for both some readings and lacuna.

David Robert Palmer's problem list for:

ECM Revelation Printed edition, as of April 17, 2025, Page 2 of 3

13:4 @ 10 GA 051 reads και not ότι. Hoskier correct.

13:5 @ 24-26; GA 2344 listed for both readings a and i.

13:6 @ 37; GA 051 has dots over και. Means correction to omit? So Hoskier

13:13 @ 26-36- GA 2138 printed as 238

13:13 GA 218 should be listed with the lacunose

15:5 @ 12 you have ? for source of TR reading of +ιδου, but it is the Vulgate reading

16:7 @ 2-10, Complutensian has reading b, not a. Agrees with GA 046.

16:17 @ 34 Georgian version is listed with both reading a and reading d.

18:2 @ 8 TR reads ισχύϊ not ισχυει , Except Erasmus 1,2,4 ισχύει and Eras3 ισχύει (Probably regularized according to ECM rules)

18:14 @ 48-54 SyrPhilox is listed for both reading a and reading e. NA28 has it with a

18:19 @ 20-28 Georgian Version is listed for both reading a and a/c/e

18:19 @ 20-28, GA 046*reads λεγοντες και πενθουντες και λεγοντες, and corrector reads κλεοντες και πενθουντες και λεγοντες.

18:24 @ 8; GA 046 reads 'AIM^TA (original scribe corrected himself?)

19:13 @ 8 GA 2070 definitely does not read εβαπτισμενον. I know it's dark, but ε_αντισμενον is clearly visible. Hoskier says it reads ερραντισμενον. I know the commentary is mixed in with the text; maybe we are looking at different places.

19:17 @ 45: the addition of και in TR-Ste,Elz1624,Beza1598,Eras1,2,3,4,5 not noted

19:18 @ 52-54, GA 91 not accounted for in printed edition. It reads και μικρων.

20:5 @ 1, re. GA 2814, you say lacunose, but both Hoskier and Tischendorf say extant. I looked at image on the INTF website, and after a quick look it seems to contain a page from a different scripture passage or a different manuscript for that passage..

21:2 @ 5, you fail to show that the TR adds εγω ωαννης

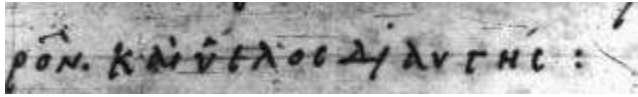
21:3 @ 10-14; re Syriac Harklean, I believe it supports ουρανου not θρονου ?

21:10 @ 33, you did not note that Bengel's TR breaks with all the other TR editions and reads as ECM.

David Robert Palmer's problem list for:

ECM Revelation Printed edition, as of April 17, 2025, Page 3 of 3

21:21 GA 051 @ 48, 051 reads υελος not υαλος



22:5 @ 8-28 Two different readings given for GA 2071: in @8-28 reading e, but in @10-12, reading d. Hoskier says the latter, reading d.

22:6 @ 2-4, witness L:I listed for both reading a and reading b.

22:16 @ 42-52 , TR eds Eras1-3,Ald,Col read ο αστηρ λαμπρος και ορθρινος , not with article in front of λαμπρος

Palmer's 2nd Edition of Revelation is now complete:

Free Revelation PDF download: <https://bibletranslation.ws/trans/revwgrk.pdf>

Printed Edition of Revelation, 8.3 in. x 11 in.: <https://www.amazon.com/dp/1958612103>

Download link for this list: <https://bibletranslation.ws/download/ECM-Rev-Problems-Palmer.pdf>